

Art des Fahrzeuges

Fabriknummer

Typ

Lastwagen oder (Fahrgestell)
Sattelschlepper

V O L V O

F 1 0 - 6 x 2

ZUSATZKARTE

EK

CH 3850 69

Hersteller VOLVO TRUCK CORP., S-40508 Göteborg / Sweden; VOLVO EUROPA TRUCK NV., B-3040 Oostakker / Belgium
 Erkennungsmerkmale auf Herstellerplakette "F 10 6x2"
 vor Fahrgestellnummer "Y..HOA.C..."
 Herstellerplakette links, an Türinnenseite
 Fahrgestellnummer rechts, vorn seitlich am Längsträger, bei Vorderachse
 Motorkennzeichen "TD 101 FA" oder "TD 101 G" vor Motornummer, links seitlich hinten auf Block, nach Einspritzpumpe
 Hauptimporteur VOLVO (SUISSE) SA., Industrialring, 3250 Lys
 Geprüftes Fahrzeug Prototyp

Fahrgestell
 Anzahl Achsen 3/ h=Doppelachse Anzahl Räder 8
 Lenkung mechanisch mit hydraulischer Lenkhilfe
 Getriebe siehe EK
 Anzahl Gänge siehe EK Achsantrieb Mittelachse
 Betriebsbremse Druckluft, 2-Kreis, IB, wirkend auf alle Räder
 Bremskraftregler stufenlos lastabhängig, wirkend auf Doppelachse
 Hilfsbremse Federpeicher, abstufbar, auf VA+MA. Betriebs- und druck und Notlösung über 4-Kreis-Schutzventil.
 Feststellbremse mech. Lösevorrichtung = Spindel auf Zylinder
 Dauerbremse hydr. oder elektr. (zus. Staudruckbremse zulässig)
 2-Kreis-Kontrolle Doppelmanometer; Kontrolllampe und Summer

Motor
 Marke VOLVO
 Bauart Reihe/Turbo
 Treibstoff Diesel
 Kühlung Wasser
 Bohrung 120,65
 Hubraum 9599
 Leistungs-kW ISO 202 / 221
 Lärm-Standmessung siehe EK
 Schalldämpfer 1 Topf, 720 x Ø 450 mm
 TD 101 G
 TD 101 FA
 4
 vorn
 6
 Anzahl Zylinder
 140,0
 Hub
 48,89
 Steuer-PS
 2200 / 2200
 bei U/min
 siehe EK
 dB(A) bei U/min
 *)

Abgasprüfung Bacharach 5,0 / 5,5
 Entstörung -

Karosserie
 Anzahl Türen 2
 Sicherheitsgurten v - h
 Unterlegkeil 2/erforderlich (†)
 Diebstahlsicherung -
 Anzahl Plätze t 2 v 2 M h
 Masse †) innen aussen
 Länge Achsabstand ++)
 Breite 2480 Doppelachse v h 1370
 Höhe 3500 Spurweite Nachlaufachse h 1990
 Ueberhang v 1300 Spurweite v h 1940 - 2000
 h 1818 - 1840
 Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile Spurkreis Ø l 16000 r 15200
 (gemessen mit Achsabstand 4600)

Gewichte
 Leergewicht vom hinten total
 nach Waagschein
 Nutzlast
 Gesamtgewicht 19000
 Fabrikgarantie 6500 **) 11300+6700 24500 **)
 Reifengröße 12 R 22,5 12 R 22,5 +)
 Ply / bar - / 8,5 - / 8,5
 Tragkraft 6500 11600+6500
 für V max 100 / 120 100 / 120
 Felgen 9,00 x 22,5 9,00 x 22,5
 mech. Getriebe autom. Getriebe
 Gaz Anhängelast gebremst/ungebremst
 Garantiertes Gesamtzuggewicht 44000 ohne Nabenvorgelege
 55000 mit Nabenvorgelege
 Garantierte Dachlast
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 78 - 118 km/h
 gemessen km/h bei U/min Motor Zapfwellen

Ausrüstung	‡)
Fernlichter	HCR (E)
Abblendlichter	HCR (E)
Standlichter	A (E)
Schlusslichter	R-S1 (E)
Bremslichter	R-S1 (E)
Richtungsblinker	v 1 (E) s 5 (E) h 2a (E)
Rückstrahler	v - s ‡) h 1 (E)
Markierlichter	v - s h ‡)
Nebelschlusslichter	1/ F (E) auf Wunsch
Zusätzliche Lichter	-
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	1/ kombiniert
Scheibenwischer	3/ Blatt ml/ Waschanlage
Warnvorrichtungen	1/ Klaxon CH 5 0701 04 oder andere homologierte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Lastwagen oder Sattelschlepper		
Marke und Typ	VOLVO P 10 - 6 x 2		
Typenscheinnummer	CH	3850	69
Karosserie	je nach Aufbau		
Plätze	total	2	vorn 2
Leergewicht	nach Waagsch.	Treibstoff	D
Nutzlast	je n. Aufbau	Steuer-PS	48,89
Gesamtgewicht	19000	Hubraum	9599

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis (Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

- *) Lärmdämpfung : Reflektionsblenden (zweiteilig) in den Radkastenöffnungen vorn. Visco-Lüfter ø 650 mm, 6 Blatt
- **) Vorderachse : auf Wunsch mit Achse "7,5" = Tragkraft 7500 kg erhältlich. Eine entsprechende Plakette wird vom Importeur am Achskörper angebracht. Die Gesamtgewichts-Garantie beträgt 25500 kg
- +) Reifenvarianten : 13 R 22.5, Tragkraft $v = 7500 (8,5)$ $h = 13000/7500 (8,5)$, $V_{max} 105 \text{ km/h}$
 12 / 80 R 22.5 6500 (7,5) 11600/6500 (7,5) 120 km/h
 315/80 R 22.5 7500 (8,0) 13000/7500 (8,0) 120 km/h
 weitere Reifenvarianten mit entspr. Speed- und Load-Index gemäss ETRTO oder Reifenhandbücher möglich
- +) Achsabstände : 3200 / 3400 / 3600 / 3800 / 4000 / 4300 / 4600 (an TP) / 4900 / 5200 mm = gemessen von VA - Antriebsachse
Berechnungspunkt für Gewichts Berechnung = 524 mm hinter der Antriebsachse (ab Achsmittle gemessen)
 der Importeur ist vom Hersteller ermächtigt, Achsabstandsänderungen innerhalb 3200-5200 mm vorzunehmen.
 Zur Kennzeichnung einer solchen Änderung wird nach der Fgst.-Nummer der Buchstabe "M" eingeschlagen

‡) Masse, Gewichte, Ausrüstung und Unterlegkeile bei der Einzelabnahme festlegen bzw kontrollieren.
 Markierlichter oben auf Kabinendach werden entfernt. Sonnenblende über Frontscheibe bewilligt (EJPD; 06.02.74)
 Fahrzeug geprüft mit 22000 kg

Eintrag Fahrzeugausweis:

122 - Nur auf den für 2,5 m breite Fahrzeuge geöffneten Strassen zugelassen. Breitezeichen erforderlich

Lastwagen oder
Sattelschlepper
(Fahrgestell)

V O L V O

diverse

CH 3850 63

SAMMELKARTE I

(ist dem entsprechenden Typenschein beizulegen)

Nachtrag vom 16.07.82 in Bern - Ba

<u>Gilt für folgende Typenscheine</u> :	CH 3850 38	CH 3850 52	CH 3850 59
	39	54	60
	44	55	61
	45	56	62
	50	57	63
	51	58	64

Achsabstand

: Der Importeur ist vom Hersteller ermächtigt,
Radstandänderungen innerhalb 3000 - 6000 mm
vorzunehmen.

Nachtrag vom 13.06.84 in Bern - Gau

<u>Gilt für folgende Typenscheine</u> :	CH 3850 52	CH 3850 64	CH 3850 70
	57	65	71
	58	66	72
	59	67	73
	60	68	74
	61	69	75

VOLVO (SUISSE) S.A., kennzeichnet die von ihr ausgeführten Achsabstandänderungen
und Achsanbauten (einzeln oder in Kombination) mit einem Buchstaben-Code nach der
Fahrgestell-Nummer.

Eidg. Typenprüfstelle

./.

./.

"M" = für Achsabstandänderungen
"N" = für Nachlaufachse eingebaut
"V" = für Vorlaufachse eingebaut
"L" = für Lenkachse eingebaut.

Dieser Buchstaben-Code ist nicht Teil der Fahrgestell-Nummer und darf auf dem Formular 13.20 A in der Rubrik 23 (Fahrgestellnummer) nicht eingetragen werden.

Nachtrag vom 13.06.84 ersetzt Sammelkarte II vom 06.03.84

Ergänzende Angaben / weitere Typen

Lastwagen oder
Sattelschlepper

V O L V O

diverse

CH 3850 69

SAMMELKARTE II

(ist dem entsprechenden Typenschein beizulegen)

Nachtrag vom 25.07.86 in Bern - ja

für folgende Typenscheine : CH 3850 62 / 63 / 67 / 68 / 69 / 70 / 71 / 72
73 / 75 / 76 / 77 / 81 / 82 / 83

Felgenvarianten : 8.25 x 22.5 Leichtmetall "VOLVO"
9.00 x 22.5 Leichtmetall "VOLVO"

Spurweiten : nach Angaben Typenschein bis + 50 mm

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 32) Lastwagen Camion	B Fabrikmarke Marque de fabrication V O L V O	C Typ Modell Type Modèle F 1 0 - 6 x 2	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3850 69
---	---	--	--

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt. Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
TD 101 G	m16 Volvo SR 62	4,25	83,5	74,0 1650	ab / ac
TD 101 G	m16 Volvo SR 62	4,25-4,63	x	74,0 1650	ab / ac
TD 101 FA	m16 Volvo SR 62	4,25	83,5	74,0 1650	ab / ac
TD 101 FA	m16 Volvo SR 62	4,25-4,63	x	74,0 1650	ab / ac

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: TD 101 G

	O		P		O
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= 0,10 bei/à	2200 min-1	k= 0,10 bei/à	1960 min-1	b= bei/à min-1
Bosch	k= 0,10 "	1720 "	k= 0,12 "	1480 "	b= " "
	k= 0,36 "	1240 "	k= 0,97 "	1000 "	b= " "
	BACHARACH =	5,00			

Motortyp / Type du moteur: TD 101 FA

	O		P		O
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= 0,14 bei/à	2200 min-1	k= 0,14 bei/à	1840 min-1	b= bei/à min-1
Bosch	k= 0,14 "	1420 "	k= 0,19 "	1300 "	b= " "
	k= 0,31 "	1210 "	k= 0,55 "	1000 "	b= " "
	BACHARACH =	5,50			

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: 09.09.83

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Typenprüfstelle Service d'homologation